

פרויקט
לקוט
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT

en español

El zejut de los grandes tzadikím y el apego a ellos
permite hacer teshuvá con bienestar y tranquilidad

41

VOLUMEN XVII
PIRKÉI AVOT, CAPÍTULO 2

SE PUBLICA EN OCASIÓN
DE LA SEMANA DE JAG HAPESAJ 5782

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica por qué los grandes tzadikím liberan a su generación de los sufrimientos y les permiten hacer teshuvá con bienestar y tranquilidad.

Nota: en esta versión de la Sijá se omitieron algunas notas al pie.

18 de Nisán 5782 - día del nacimiento del padre del Rebe, Rabí Leví Itzjak Schneersohn.

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XVII, págs.: 356 - 364.

Traducción al hebreo cedida por Project Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Pirkéi Avot - Volumen XVII – Cap. 2

El zejut de los grandes tzadikím y el apego a ellos permite hacer teshuvá con bienestar y tranquilidad

1. “Rabí¹ Shimón dice: sé cuidadoso en la lectura del *Shemá* y en la plegaria². Y cuando ores, no hagas de tu rezo un acto rutinario, sino un ruego de misericordia y de súplica ante Di-s...y no te consideres malvado ante tus ojos”.

Debemos comprender:

a) ¿Es necesario llegar a una orden en el Tratado Avot (cuyo eje central es *milta dejasiduta*³ –consejos que orientan a conductas más allá de la estricta letra de la *halajá*, la ley judía–) que aclare que se debe ser cuidadoso⁴ en un Precepto Positivo de la Torá (o incluso si se tratara solo de una *mitzvá* de origen rabínico)? Y con más razón al hablar de estas dos *mitzvot*, la lectura del *Shemá* y la plegaria, que son preceptos básicos y generales⁵ en el servicio a Di-s.

b) En sentido similar cabe preguntar en el segundo párrafo – en el que se declara “cuando ores, no hagas de

א. איתא במסכת אבות: "רבי שמעון אומר, הוי זהיר בקריאת שמע ובתפלה, וכשאתה מתפלל אל תעש תפלתך קבע אלא רחמים ותחנונים לפני המקום. . . ואל תהי רשע בפני עצמך".
וצריך להבין:

א) האמנם נזקים אנו לצייווי במסכת אבות (מילתא דחסידותא) על החובה להיות זהיר במצות עשה דאורייתא (או אפילו במצות עשה דרבנן), ועל־אחת־כמה־יזכמה בשתי מצוות אלו, קריאת שמע ותפלה, שהן מצוות עיקריות וכלליות בעבודת ה'?

ב) על־דרך־זה קשה בבבא השניה – "וכשאתה מתפלל אל

1 *Mishná* 13.

2 En Rashi y en el *Majzor Vitri* omiten las palabras “y orar” (véase *Rabeinu Ioná* y *Tosafot Iom Tov*). Sin embargo, el Alter Rebe en su *Sidur* optó por la edición citada en el texto principal.

3 Bavá Kamá 30a.

4 Véase en los comentaristas de la *Mishná*.

5 Pues el sentido de la lectura del *Shemá* es aceptar el Yugo Celestial (*Mishná* de Berajot 2:2. Y allí en la *Guemará* 20b al comienzo del folio. Y en varios lugares más). Y la oración es el servicio con el corazón (comienzo del Tratado Taanit), “son un pedido de misericordia” (allí en Berajot), y otros. Y véase en los comentaristas de la *Mishná*.

tu rezo un acto rutinario, sino un ruego de misericordia y de súplica ante Di-s⁶: ¿cuál es la novedad por sobre lo que ya fue mencionado explícitamente en la *Mishná* en el Tratado Berajot⁶: “quien hace de su rezo un acto rutinario su plegaria no es recibida como una súplica”?

c) ¿Cuál es la relación de la tercera lección que señala “no te consideres malvado ante tus ojos” (que el judío no se auto-perciba como malvado⁷, pues eso provoca que la persona abandone la esperanza de hacer *teshuvá* –arrepentirse y retornar a Di-s– y causa de no contenerse de realizar algún (otro) pecado, cuál es el vínculo de esa recomendación) – con las otras dos lecciones acerca de ser cuidadosos en la lectura del *Shemá* y en la plegaria⁸?

2. El punto central de la explicación de esta *Mishná* es el siguiente:

Estas tres lecciones se vinculan con el hecho que la dedicación plena del autor del adagio –Rabí Shimón ben Netanél⁹– era la Torá de modo que “la Torá era su oficio”, al igual que Rabí Shimón ben Iojái¹⁰ (como se verá a continuación en el párrafo 8);

y de hecho, aquel que “la Torá es su oficio” no interrumpe su estudio para la lectura del *Shemá* – como dice Rashbí (Rabí Shimón ben Iojai) en el Talmud *Ierushlami*¹¹: “como nosotros que nos dedicamos únicamente al estudio de la Torá, entonces, incluso para la lectura del *Shemá* no interrumpimos”, y con más razón, él no interrumpía su estudio para la plegaria, en

תעש תפלתך קבע אלא רחמים ותחנונים לפני המקום": מהו החידוש כאן על המשנה המפורשת במסכת ברכות: "העושה תפלתו קבע אין תפלתו תחנונים?" (ג) מהי שייכות ההוראה השלישית, "ואל תהי רשע בפני עצמך" (שלא יחשיב עצמו לרשע, לפי שעי"ז יתייאש מלעשות תשובה ולא ימנע עצמו מלעשות (עוד) עבירה) – לשתי ההוראות הקודמות אודות הזהירות בקריאת שמע ותפלה?

ב. ונקודת הביאור בדברי משנה זו:
שלש ההוראות במשנה מיוסדות על כך שבעל המאמר – ר' שמעון בן נתנאל – היתה "תורתו אומנתו", בדוגמת ר' שמעון בן יוחאי (כדלקמן סעיף ח');

ומי שתורתו אומנתו אינו מפסיק באמצע לימוד התורה לקריאת שמע – כדברי רשב"י בירושלמי: "כגון אנו שעוסקים בתלמוד תורה אפילו לקרית שמע אין אנו מפסיקין", ועליהתכמה יזכמה שאינו מפסיק

6 4:4. Y véase Shulján Aruj del Alter Rebe, Oraj Jaim 98:3 y en las fuentes allí señaladas.

7 Como explica Maimónides, y otros (véase *Midrash Shmuel*). Y véase en *Tania* al comienzo del primer capítulo.

8 Y en *Avot DeRabí Natán* cap. 17 al final, no es citada esta parte.

9 De los alumnos de Rabí Iojanán ben Zakái que fueron enumerados en la *Mishná* 8 (de acuerdo con la versión del Alter Rebe – es la *Mishná* 9). Y como dice (en la *Mishná* 10) “ellos (los cinco alumnos) dijeron tres cosas”.

10 Shabat 11a. *Tur* y *Shulján Aruj* (y Alter Rebe) Oraj Jaim 106 al final. Leyes del Estudio de la Torá del Alter Rebe, 4:4-5.

11 Berajot 1:2 al final. Shabat 1:2 al final.

concordancia con el dictamen *halájico*¹² que quien su oficio es la Torá “no interrumpe para el rezo”;

y al ser que él mismo (Rabí Shimón ben Netanél) *no interrumpía* el estudio para la lectura del *Shemá* y para la oración, por eso, debió advertir a sus alumnos¹² (que no estaban en su nivel de apego a la Torá) que al ver su comportamiento no se debiliten en las *mitzvot* de la lectura del *Shemá* y en la plegaria.

Luego prosigue diciendo Rabí Shimón ben Netanél una segunda lección dirigida a sus colegas, quienes (también) la Torá era su oficio [solo que no en su mismo nivel, y por lo tanto ellos sí debían interrumpir para la lectura del *Shemá* (al igual que los *compañeros* de Rashbí, como veremos a continuación en el párrafo 3)]: “cuando ores, no hagas de tu rezo un acto rutinario, sino un ruego de misericordia y de súplica ante Di-s...”: es cierto que aquel que se dedica únicamente a la Torá “no interrumpe su estudio para la oración”, sin embargo “cuando ores” – es decir, en los momentos en los cuales ellos sí rezan¹³, como es sabido que incluso aquellos que se dedican de lleno a la Torá rezan de vez en cuando¹⁴ – la plegaria no debe ser como un “yugo” (de modo que cuando reza no debe pensar “cuándo podre quitarme de encima este peso”¹⁵ y podré volver a estudiar la Torá¹⁶), en cambio, debe ser “un ruego de misericordia y de súplica ante Di-s”.

Y la misma idea es en la tercera lección, “no te consideres malvado ante tus ojos” – esto también se

לתפלה, כפסק הדין במי שתורתו אומנתו – “אין מפסיקין לתפלה”; וכיון שהוא עצמו לא הפסיק לקריאת שמע ולתפלה, הוצרך להזהיר את תלמידיו, שבראותם את הנהגתו לא יגרום להם הדבר חלישות במצות קריאת שמע ותפלה.

והוסיף ואמר עוד הוראה עבור חבריו, שאף הם) היתה תורתם אומנתם [אלא שלא היה זה בדרגא שלו, ולכן היו צריכים להפסיק לקריאת שמע (בדוגמת חברי רשב"י, כדלקמן ס"ג)] – “כשאתה מתפלל אל תעש תפלתך קבע אלא רחמים ותחנונים וכו'”: הן אמת ש"אין מפסיקין לתפלה", אבל “כשאתה מתפלל” – באותם זמנים שהם עומדים להתפלל, וכידוע שאלו שתורתם אומנתם מתפללים אף הם מזמן לזמן – לא תהא התפלה באופן של “קבע” (היינו שבשעת מעשה חושב המתפלל “מתי אפרוק מעלי עול זה”, ומצפה לזמן שיוכל לשוב ללימוד התורה שלו), אלא תהא “רחמים ותחנונים”.

12 Que no se encuentran dentro de la misma definición de que la Torá es su oficio. Y véase *Shabat* (Talmud *Ierushalmi*) allí: “dice Rabí lojanán: gente como nosotros interrumpe para la lectura del *Shemá* y para la oración”. Y nótese lo dicho en el *Ramá Oray Jaim* 90:18, y Alter Rebe allí 17.

13 Véase una explicación por el estilo en *Misdrash Shmuel*. De el decir “cuando ores” se refiere a una plegaria voluntaria.

14 Véase Rosh HaShaná al final. Y en *Rabeinu Ioná* sobre el *Rif* en Berajot (8a) que Rashbí oraba una vez al año. Y véase *Nitzotzéi Orot* (del *Jidá*) sobre el *Zohar* vol. II 188a. Y otros.

15 Rashi, Rabí Ovadia de Bartenura y otros aquí. Basado en Berajot 29b.

16 Véase *Drishat Mordejái* sobre Avot (ed. Amsterdam pág. 526).

relaciona con el rasgo distintivo de Rabí Shimón ben Netanél (quien “la Torá era su oficio”), como veremos a continuación en el párrafo 14.

3. Con respecto a la explicación antedicha sobre “sé cuidadoso en la lectura del *Shemá*”, se podría aparentemente preguntar: la opinión de Rashbí que “incluso para la lectura del *Shemá* no se debe interrumpir” es citada solamente en el Talmud *Ierushalmí* –jerusalmitano– pero según la postura del Talmud *Babli*¹² –babilónico– (y así también se dictamina la *halajá*¹²) incluso aquellos que “la Torá es su oficio” – y también “los que están en el nivel de Rashbí y sus compañeros” – ¡sí deben “interrumpir el estudio para la lectura del *Shemá* a pesar de que no interrumpen para la oración”!

La aclaración al respecto es la siguiente: de acuerdo a la norma¹⁷ que promueve que se debe hacer todo lo posible para conciliar entre las posturas del Talmud *Babli* y el *Ierushalmí* (incluso haciendo uso de una interpretación “un poco forzada¹⁸”) resulta lógico decir que en realidad, en este tema tampoco hay una discrepancia entre el *Babli* y el *Ierushalmí*, sino que la diferencia solo está entre Rashbí mismo y “sus compañeros”¹⁹:

El motivo por el que Rashbí sostiene que no se debe interrumpir el estudio para la lectura del *Shemá* se debe a que “tanto una cosa (la Torá a la que se dedica) es estudio, como la otra (la lectura del *Shemá*, al ser versículos bíblicos) es estudio, y no se debe suprimir un

ועל-דרך-זה בנוגע להוראה השלישית, "ואל תהי רשע בפני עצמך" – שאף היא קשורה למעלת רשב"נ ("תורתו אומנתו"), כדלקמן סעיף י.

ג. ובהקדמה:

לכאורה אפשר להקשות על הביאור הנ"ל בדברי רשב"נ "הוי זהיר בק"ש": דעת רשב"י ש"לק"ש אין אנו מפסיקין" הובאה רק בירושלמי, אבל לדעת הבבלי (וכן היא ההלכה) גם אלו ש"תורתם אומנתם" – ואפילו "כגון רשב"י וחבריו" – "מפסיקין לק"ש"?

וההסברה בזה: על-פי הכלל שיש להשוות בין הבבלי והירושלמי כל מה דאפשר (ואפילו בפירוש "דחוק קצת"), מסתבר לומר, שגם כאן אין זו פלוגתא בין הבבלי והירושלמי, אלא זהו חילוק בין רשב"י עצמו ל"חבריו":

הטעם לכך שסבר רשב"י שאין צריך להפסיק לק"ש הוא לפי ש"זה (ת"ת) שינון וזה (ק"ש) שינון ואין מבטל (ין) שינון מפני שינון", ו(כהמשך דברי הירושלמי, לתירוץ אחד) "רבי שמעון בן יוחי על ידי שהיה חדיד בדברי תורה לפיכך

17 *Iad Malají* reglas de las dos compilaciones talmúdicas inciso 10. Y allí es señalado.

18 En *Iad Malají* “lejano”. Sin embargo, en el *Késef Mishné* que se encuentra a nuestra disposición (Leyes de Divorcio 13:18) está escrito como en nuestro texto principal.

19 Que tenían un nivel inferior. Y véase según la Filosofía Jasídica – *Maamarím* del Alter Rebe, “*Hithalej-Liozna*” pág. 211. *Or HaTorá Vaikrá* pág. 257. *Séfer HaMaamarím* 5627 pág. 274.

estudio por otro estudio” (así el *Ierushalmí* continúa explicando acorde a una de las respuestas allí dadas), y “al ser que Rabí Shimón ben Iojái era ‘filoso’ en el estudio de la Torá, por eso no (le) erapreciada (la lectura del *Shemá*) más que las palabras de Torá”.

Y en base a lo recién mencionado, podemos decir que solo²⁰ Rashbí precisamente no interrumpía su estudio para la lectura del *Shemá* (como se desprende de la precisión lingüística del *Ierushalmí* – “al ser que Rabí Shimón ben Iojái era ‘filoso’ en el estudio de la Torá... no le erapreciada...”)²¹, a diferencia de sus compañeros que sí interrumpían el estudio para la lectura del *Shemá*.

Y la misma idea se aplica sobre Rashbí mismo – se puede decir que hubo una diferencia entre la época en la que se encontraba en la cueva con respecto a la época posterior a haber salido de la misma²² – y su conducta de no interrumpir la Torá para la lectura del *Shemá* comenzó recién luego de salir de la cueva²³, cuando en él se generó la genuina “constancia” y “profundidad” en el estudio de Torá, como relata la *Guemará* en el Tratado *Shabat*²⁴.

Y es correcto decir que Rabí Shimón ben Netanél se parecía a Rashbí (luego de salir de la cueva) como se verá a continuación, y a ello se debe que él no interrumpía su estudio para la lectura del *Shemá*.

אינה חביבה (עליו) (ק"ש) יותר מדברי תורה".

ועפ"ז אפשר לומר, שדוקא רשב"י עצמו לא היה מפסיק לק"ש (וכדיוק הלשון – "רשב"י על ידי שהיה חדיד בד"ת... אינה חביבה עליו כו"), משא"כ חברייה דיליה היו מפסיקים לק"ש.

ועל-דרך-זה בנוגע לרשב"י גופא – י"ל שהיה אצלו חילוק בין קודם שהייתו במערה ובין אחרי יציאתו, והנהגתו זו שלא להפסיק לק"ש התחילה רק לאחר יציאתו מן המערה, כאשר הגיע לידי העילוי האמיתי ב"שינון" ו"חידוד" דלימוד התורה, כסיפור הגמרא במסכת שבת.

ויש לומר, שר' שמעון בן נתנאל היה בדוגמת רשב"י (לאחרי יציאתו מן המערה) כדלקמן, ולכן לא הפסיק לק"ש.

20 Véase también en la Serie de Discursos Jasídicos 5672 vol. II (pág. 1066), que relaciona la opinión de Rashbí según la cual no se interrumpe para la lectura del *Shemá* con su nivel de que la Torá era su oficio que “poseía una virtud y un nivel superior”. Y véase también *Or HaTorá Vaetjanán* pág. 79-80.

21 También de acuerdo con la segunda respuesta del Talmud *Ierushalmí* según la cual “Rashbí se conducía acorde a su opinión...” – se puede decir que, esto es solamente en quien la Torá es su oficio en el nivel de *Rashbí*.

22 Y según esto hay que explicar las palabras del Talmud Bablí “como Rashbí y sus *compañeros*” – hasta después que salió de la cueva.

23 Véase algo similar en el libro *Iad David sobre Tosafot Moed Katán* allí [y allí dice que por este motivo Rashbí interrumpía para la lectura del *Shemá* mientras estaba en la cueva, como escribe el *Tosafot* (el cual es citado en el pie de hoja sobre la nota 17, véase allí)].

24 Allí al final del folio.

4. Este asunto, que para Rabí Shimón ben Netanél “la Torá era su oficio” al igual como Rashbí –que es el punto central de las tres lecciones de la *Mishná*– está insinuado en el hecho que el compilador de la *Mishná* no menciona el nombre del padre del autor de la frase – o sea el nombre completo de Rabí Shimón ben Netanél (como es lo habitual) – sino *simplemente* escribió “Rabí Shimón”, y cuando está escrito Rabí Shimón a secas es Rabí Shimón ben Iojái²⁵.

Y si bien en realidad no era necesario que la *Mishná* lo aclarase explícitamente, ya que esta *Mishná* es una continuación de la anteriores del mismo capítulo, en el que se enumeran²⁶ los “cinco alumnos” de Rabí Iojanán ben Zakái y uno de ellos es Rabí Shimón ben Netanél, y luego²⁷ está escrito “ellos dijeron tres cosas” (y se describe qué cosas dijo cada uno de ellos), por lo que de hecho se entiende que con escribir “Rabí Shimón dice” aquí se refiere a Rabí Shimón ben Netanel²⁸ –

sin embargo, al ser que cada asunto en la Torá es extremadamente preciso [y especialmente viendo que las enseñanzas de Rabí Shimón ben Netanél están en una *Mishná* separada (varias *Mishnaïot* después del lugar en el que es mencionado su nombre y el nombre de su padre), por lo que sí hay lugar para que quien estudia solo *esta Mishná* se equivoque y piense que el autor del enunciado es Rashbí y no Rabí Shimón ben Netanél, de lo que] se entiende que desde la mirada profunda de las enseñanzas de Rabí Shimón ben Netanél es relevante (no que el autor del dicho es Rabí Shimón *ben Netanél*,

7. ענין זה, שרשב"ג היתה תורתו אומנתו בדומה לרשב"י – ושזוהי הנקודה התיכונה בשלש ההוראות במשנה זו – מרומז בכך שמסדר המשנה לא הזכיר כאן את שם אביו של בעל המאמר – היינו "ר' שמעון בן נתנאל" בשמו המלא (כרגיל) – אלא נקט "ר' שמעון" **סתם**, ושהרי בכלל "סתם ר' שמעון" הוא ר' שמעון בן יוחאי.

ואע"פ שבפשטות לא הוצרכה המשנה לציין זאת בפירוש, שהרי משנה זו באה בהמשך למשניות הקודמות בפרק זה, שבהן נמנו ה"חמשה תלמידים" של ר' יוחנן בן זכאי, וביניהם ר' שמעון בן נתנאל, ולאחרי זה נאמר "הם" (היינו כל אחד מהם) אמרו שלשה דברים", ואם כן, מובן מאליו ש"ר' שמעון אומר" היינו ר' שמעון בן נתנאל – מכל מקום, כיון שכל ענין בתורה הוא מדויק בתכלית [ומה עוד שההוראות של ר' שמעון בן נתנאל נשנו במשנה בפני עצמה (וכמה משניות מבדילות בינה ובין המקום שבו נתפרש שמו ושם אביו), וממילא הדבר נותן מקום לטעות אצל הלומד משנה זו לבדה

25 Rashi Shevuot 2b en el párrafo que comienza “*Mishmó*”. Introducción del comentario de las *Mishnaïot* de Maimónides en el párrafo que comienza “*Hapered hashish*”. Y otros.

26 *Mishná* 8 (y según la versión del Alter Rebe – *Mishná* 9).

27 *Mishná* 10.

28 Y tal como no citó los nombres de los padres del resto de los alumnos de Rabí Iojanán ben Zakái – desde la *Mishná* 9 (y según la versión del Alter Rebe – *Mishná* 10) en adelante.

sino) que él es Rabí Shimón (sin agregar más detalles) – porque él y Rashbí son el mismo tema.

5. La elucidación del concepto es la siguiente: la razón profunda por la que al decir Rabí Shimón (a secas) se alude a Rashbí – se debe a que el nombre “Shimón” proviene de la palabra *shmiá*²⁹ –oír en hebreo–, y el genuino sentido de *oír* es prestar atención de modo que la comprensión y la captación intelectual del mensaje que se oye sea plena – y lograr que la Torá sea el oficio –esto es, que el judío se unifica con la Torá a punto tal de que esta sea su único “oficio” en la vida– es factible precisamente cuando el entendimiento de la Torá es pleno, ya que entonces la persona se unifica con la Torá (en palabras del *Tania*) con “una unión maravillosa que en el plano físico no hay una unidad similar... efectivamente su vuelven una y están unidas de cada lado y ángulo”. Y el medio para ello es la *shmiá* (“Shimón”), prestar muy bien atención a lo que se estudia.

Y de lo explicado también se entiende en cuanto a todos aquellos que poseen el mismo nombre – como es sabido³⁰, que los nombres de los judíos y en especial de los *Tanaím* –Sabios de la época de la *Mishná*– etc., expresan el carácter particular y el eje central de su servicio a Di-s – por eso, en quienes se llaman “Shimón” hay (al menos en forma oculta) un “algo” de Rabí Shimón a secas – o sea Rashbí (que la Torá era su oficio).

Y por eso, la *Mishná* dice aquí al mencionarlo justamente nada más que Rabí Shimón, ya que Rabí Shimón ben Netanel enseñó estas lecciones debido a que su virtud intrínseca es la misma que la de aquel

שבעל המאמר הוא רשב"י], מובן, שמצד הטעם הפנימי שבהוראות רשב"נ, מה שנוגע הוא (לא היותו ר' שמעון בן נתנאל, אלא) היותו ר' שמעון (סתם) – שענינו כענין רשב"י.

ה. ההסברה בזה: הטעם הפנימי לכך שסתם ר' שמעון הוא רשב"י – הוא לפי שהשם "שמעון" הוא מלשון שמיעה, ותוכנה של שמיעה לאמיתתה הוא הבנה והשגה – והרי ענין "תורתו אומנתו", שיהודי מתאחד עם התורה עד שהיא נעשית כל "אומנתו", מתקיים דוקא כאשר ההשכלה (ההבנה) בתורה היא בשלימותה, ואזי הוא מתאחד עם התורה (בלשון התניא) "ביחוד נפלא שאין יחוד כמוהו . . . להיות לאחדים ומיוחדים ממש מכל צד ופנה".

ומזה מובן גם בנוגע לכל בעלי שם זה – וכידוע, ששמותיהם של ישראל, ובפרט תנאים כו', מבטאים את תוכן ונקודת עבודתם – שיש בהם (בהעלם על-כל-פנים) "מעין" מ"סתם ר' שמעון" – רשב"י (תורתו אומנתו).

וזהו שדייקה המשנה כאן ונקטה "ר' שמעון" סתם, היינו שר' שמעון בן נתנאל אמר הוראות אלו מצד זה שהיתה בו המעלה דר' שמעון סתם

²⁹ Vaieztz 29:33. Y véase *Likutéi Leví Itzjak* – Cartas Sagradas (al final de la pág. 339) con respecto a Rashbí.

³⁰ Véase *Or HaTorá* del Miteler Rebe al final de la Sección Bereshit. *Likutéi Torá BeHar* 41c. Y otros. Atrás pág. 349 nota 27. Y allí es señalado.

Rabí Shimón a secas –Rashbí– que la Torá era su oficio.

– רשב"י – תורתו אומנתו.

6. El concepto de que “la Torá es el oficio” del judío se puede definir de manera simple desde dos ángulos: a) es una cuestión relativa al tiempo – la persona estudia Torá constantemente y no interrumpe por ningún motivo³¹; b) es un asunto (también) presente en el estudio de *Niglé deTorá*³² –la faceta revelada de la Torá–, como vemos con Rashbí mismo que incluso en la cueva su principal dedicación fue el “estudio de las Mishnaïot” (y no el “libro del *Zohar* y los *Tikuním*”)³³.

Sin embargo, en el *Zohar*³⁴ está escrito que al decir “la Torá es su oficio” se alude a los que “la *Shejiná* – Presencia Divina– no se aparta de ellos todos sus días” y son “una morada para la *Shejiná*”, de lo que se entiende dos cosas: a) el rasgo característico de los que “la Torá es su oficio” consiste en la *calidad* de apego a la Torá, de modo que todo su ser está consustanciado con la Torá, y todo su tema en la vida es ser “una morada para la Presencia Divina”; b) el apego no es solo con la sabiduría de la Torá, sino (principalmente) con el *Dador* de la Torá – “la *Shejiná*”, y un estudio *así* se vincula precisamente con *Pnimit HaTorá* –la faceta profunda de la Torá–, como está escrito claramente en *Tikunéi Zohar* que (justamente) “los estudiosos de la *Kabalá*... le construyen (a la *Shejiná*) una morada”.

Y este también es el fundamento por qué en la Filosofía Jasídica³⁵ se explica que el asunto de “la Torá es su oficio” consiste en que el estudio sea a modo de

ו. גדר "תורתו אומנתו" בפשטות הוא –

(א) ענין התלוי בזמן – לימוד תורה ללא הרף מבלי להפסיק עבור מאומה; (ב) ענין שישינו (גם) בלימוד נגלה דתורה, וכמו שמצינו ברשב"י גופא, שאפילו במערה היה עיקר עסקו ב"תורת המשניות" (ולא ב"ספר הזהר והתיקונים").

אבל אעפ"כ, איתא בזהר שאלו ש"תורתם אומנתם" היינו מי ש"לא זזת שכינתא מנהון כל יומיהן" והם "דירה לשכינתא", ומובן מזה, אשר (א) העילוי דתורתו אומנתו תוכנו קשר איכותי לתורה, שכל מציאות האדם חדורה בתורה, וכל ענינו הוא רק היותו "דירה לשכינתא"; (ב) קשר זה אינו רק לחכמת התורה, אלא (בעיקר) לנותן התורה – "שכינתא". והרי לימוד באופן זה שייך דוקא לפנימיות התורה, וכמפורש בתקוני זהר ש"מארי קבלה (דוקא) . . . עבדין לה (לשכינה) דירה".

וזהו גם היסוד למבואר בהסידות שענין תורתו אומנתו הוא לימוד

31 Véase *Maguén Avraham* Oraj Jaim 106:4. *Shulján Aruj* Alter Rebe, allí 4. Allí 90:17. *Tania* al final del cap. 23. Y otros.

32 Véase *Shulján Aruj* Oraj Jaim y Leyes del Estudio de la Torá del Alter Rebe que fueron señaladas atrás nota 10.

33 *Tania* Igueret HaKodesh 26 (143a). Y véase *Likutéi Torá* Ajarei 28a: “toda la dedicación de Rashbí era en lo revelado de la Torá etc.”.

34 Vol. III 238b – pues precisamente sobre ellos fue dicho (Tetzé 22:6) “no tomarás a la madre sobre las crías”.

35 *Torá Or* 38d. *Or HaTorá* Vaikrá pág. 256. *Séfer HaMaamarím* 5627 pág. 271 en adelante. Y otros.

“pondré Mi palabra en tu boca”³⁶ – es decir, las palabras de Torá que el judío saca de su boca son atribuidas a Di-s: la persona solo dice las palabras de Torá que el Todopoderoso dice, por así decirlo. Y este tipo de estudio es posible solamente debido a la sumisión completa al Dador de la Torá, hasta el grado de volverse una “morada para la Presencia Divina”.

Y según esto se entiende que para Rashbí “la Torá era su oficio” porque él era de los “estudiosos de la *Kabalá*” – y es más: él fue quien transmitió las profundidades de la Torá a otros *Tanaím*³⁷ (motivo por el cual él mismo se encontraba en el nivel máximo de entre los que “la Torá es su oficio”).

7. Teniendo lo expuesto en mente, tendremos también una explicación adicional sobre el hecho que precisamente Rashbí no interrumpía su estudio para la lectura del *Shemá*:

Para que el estudio de la Torá sea a modo de “pondré Mi palabra en tu boca”, en primer lugar del judío se demanda estar en un estado de sumisión completa a la Divinidad, y ello se genera a través de la *avodá* de la lectura del *Shemá*, cuyo tema es *mesirut nefesh*³⁸ – entrega incondicional sin límites a Di-s–.

Pero Rashbí –y en particular luego de haber estado en la cueva– estaba *constantemente* sumido en la Divinidad³⁹ por completo, tal como en una ocasión él mismo lo expresó⁴⁰ diciendo: “yo soy una mera señal” – él de por sí no significaba nada y toda su existencia

התורה באופן של "ואשים דברי בפיה" – היינו שדברי התורה שהלומד מוציא מפיו מתייחסים אל הקב"ה: הוא חוזר ואומר את דברי התורה שמדבר הקב"ה כביכול – שהרי אופן כזה של לימוד נובע מביטול בתכלית לנותן התורה, עד לאופן של "דירה לשכינתא".

ועפ"ז מובן, שמה שרשב"י היה "תורתו אומנתו" הוא מצד היותו מ"מארי קבלה" – ואדרבה: הוא היה זה שהשפיע פנימיות התורה לשאר התנאים (ולכן היה בדרגא הכי נעלית ב"תורתו אומנתו" גופא).

ז. ועפ"ז יתוסף ביאור גם בכך שרשב"י דוקא לא הפסיק לק"ש: כדי שלימוד התורה יהיה באופן של "ואשים דברי בפיה", כנ"ל, בהכרח להיות תחילה בביטול בתכלית לאלקות, וענין זה נפעל על-ידי העבודה דק"ש שענינה הוא מסירת־נפש.

אולם רשב"י – ובפרט לאחר שהייתו במערה – עמד בתמידות בתכלית הביטול לאלקות, וכמו שאמר "אנא סימנא בעלמא" – היינו שהוא מצד עצמו אינו מציאות כלל,

36 Isaías 51:16.

37 Véase en el *Sidur 304b* al final del folio. Maamar "*Lag VaOmer*" y el siguiente en la Serie de *Maamarim "Veejrim"* 5631.

38 *Or HaTorá* allí (al comienzo de la pág.). *Séfer HaMaamarim* 5627 allí.

39 Véase *Or HaTorá* (pág. 257) y *Séfer HaMaamarim* 5627 (pág. 274) allí, que Rashbí "*constantemente* se encontraba en una situación de anulación... y quizás se puede decir (que) precisamente Rashbí al ser que unificó lo oculto y lo revelado de la Torá".

40 *Zohar* vol. I 225a.

consistía solo en ser una mera “señal” de la Divinidad, él era una perfecta “morada para la *Shejiná*”, motivo por el cual sobre él está escrito⁴¹ “¿quién es el rostro de *Havaíá? Rashbí*”;

a raíz de lo explicado, él no precisaba de la lectura del *Shemá* como preparativo para que su estudio sea bajo la modalidad de “la Torá es su oficio”.

8. La *Guemará*⁴² relata que Rabí Elazar ben Araj pidió permiso a Rabí Iojanán ben Zakái para repetir delante suyo “una cosa que le había enseñado” con respecto a los secretos místicos de la Creación llamados *maasé merkavá*, y luego, cuando “comenzó Rabí Elazar ben Araj...y disertó...”, entonces “descendió un fuego del cielo...”; y la *Guemará* prosigue relatando que cuando Rabí Iosi Hakohen⁴³ y Rabí Shimón ben Netanél⁴⁴ escucharon al respecto – “ellos también⁴⁵ “abrieron” sus palabras con *maasé merkavá*, sobre este episodio los Sabios dijeron: era el primer día de la estación de Tamuz, y la tierra tembló y se vio el arcoíris y salió una voz celestial y dijo...”.

Vemos de aquí que, Rabí Shimón ben Netanél era integrante de los “estudiosos de la *Kabalá*”, y estaba tan consustanciado en ella, que sus palabras sobre *maasé merkavá* produjeron que “la tierra tiemble... y que salga una voz celestial y diga...” – eso quiere decir que él proyectó⁴⁶ la *Shejiná* aquí “abajo”⁴⁷, a la tierra, y de

y de ahí se manifiesta que el estudio de la Torá es un oficio, y no una mera señal de la Divinidad. El estudio de la Torá es un oficio, y no una mera señal de la Divinidad. El estudio de la Torá es un oficio, y no una mera señal de la Divinidad. El estudio de la Torá es un oficio, y no una mera señal de la Divinidad.

y de ahí se manifiesta que el estudio de la Torá es un oficio, y no una mera señal de la Divinidad. El estudio de la Torá es un oficio, y no una mera señal de la Divinidad. El estudio de la Torá es un oficio, y no una mera señal de la Divinidad.

ת. בגמרא מסופר, שר' אלעזר בן ערך ביקש רשות מר' יוחנן בן זכאי לחזור לפניו "דבר אחד שלמדתיני" במעשה המרכבה, ולאחר ש"פתח ר"א בן ערך... ודרש" – "ירדה אש מן השמים וכו'"; ובהמשך לזה מסופר בגמרא שם, שבשעה שר' יוסי הכהן ור' שמעון בן נתנאל שמעו על כך – "אף הם פתחו במעשה המרכבה, אמרו יום א' בתקופת תמוז היה ורעשה הארץ ונראתה הקשת בענין ויצאה בת קול ואמרה וכו'".

ומכאן שר' שמעון בן נתנאל היה מ"מארי קבלה", וזאת באופן שדיבורו בעניני מעשה המרכבה פעל ש"רעשה הארץ וכו' ויצאה

41 Zohar vol. II 38a. Y véase lo señalado en *Nitzotzéi Zohar* (Margaliot) allí.

42 Jaguigá 14b. Talmud *Ierushalmí* allí (2:1).

43. Allí en el Talmud *Ierushalmí* está escrito "Rabí Iosef Hakohen" – aunque a simple vista este es Rabí Iosí Hakohen quien era alumno de Rabí Iojanán ben Zakái (y véase también *Séder HaDorot* artículo Rabí Iosí Hakohen). Y aquí no es lugar para extenderse.

44 Así está escrito allí en el Talmud *Ierushalmí*. Y en el *Babí* – Rabí Ieoshúa.

45 Lenguaje del Talmud *Ierushalmí* allí.

46 Véase *Sidur* (75c, Serie de Discursos Jasídicos 5666 allí) en la explicación de “la Torá es su oficio” – “que a través del estudio de las *halajót* proyecta de la Luz Divina Infinita... como la herramienta del artesano etc.”.

47 Véase a continuación en el texto principal párrafo 9 y en lo allí señalado.

esto se entiende que en efecto él era “una morada para la Presencia Divina”.

Entre los mismos *Tanaím* antes mencionados, vemos una virtud particular en Rabí Shimón ben Netanél (que por ella precisamente él es equiparado a Rashbí – él era llamado *Shimón*, como fue ya dicho en el párrafo 3):

Rabí Elazar ben Araj tan solo repitió un asunto que le había enseñado Rabí Iojanán ben Zakái (“que me has enseñado”⁴⁸) y no dijo una novedad propia que haya descubierto en la Torá; sin embargo, en cuanto a Rabí Iosi Hakohen y Rabí Shimón ben Netanél, lo que ellos disertaron en *maasé merkavá* fue a modo de “abrieron sus palabras”⁴⁹, con fuerzas propias (y en especial según la conocida explicación⁵⁰ de “abrió Rabí Shimón” y similares, o sea, que *abrieron* un nuevo asunto y canal etc.), pero a pesar de su rasgo común, hay algo en lo que Rabí Shimón ben Netanel se destaca por sobre Rabí Iosi Hakohen⁵¹ –el sacerdote–:

El sacerdocio (un requisito y *preparativo*⁵² para presentarse ante Di-s para Su servicio) del que formaba parte Rabí Iosi Hakohen, se recibe como herencia – por eso, el hecho que él⁵³ “abrió” sus palabras con los secretos místicos de *maasé merkavá* no significa que fue él, por mérito y *fuerza propia*, el que “abrió” el tema, sino que al ser un abnegado sacerdote ya tenía en sus

בת קול ואמרה כו" – היינו שדיבור זה המשיך את השכינה למטה, ומובן מזה שרשב"נ היה בבחינת "דירה לשכינתא".

אלא שבין התנאים הנ"ל גופא מצינו עילוי ברשב"נ (ומטעם זה היה הוא דוקא בדוגמת רשב"י, ונקרא בשם שמעון, כנ"ל סעיף ג'): ר' אלעזר בן ערך רק חזר בדבריו על ענין שריב"ז לימדהו ("למדתני"), ולא אמר דבר שחידש בעצמו; וגם מבין ר' יוסי הכהן ורשב"נ – שדרשו שניהם במעשה המרכבה באופן של "פתחו", בכח עצמם (ובפרט על-דרך הידוע בפירוש "פתח ר' שמעון" וכיוצא בזה, דהיינו שפתח והתחיל בכך ענין ו"צינור" חדש כו) – ישנו עילוי ברשב"נ לגבי ר' יוסי הכהן:

כהנהגה (היות האדם מזומן ומוכן לעמוד לשרת לפני ה') – ר' יוסי הכהן – הרי היא באה בירוששה, ולכן גם "פתיחתו" במעשה המרכבה אינה ענין של "פתח" בשלימותו ובמלואו – בכח עצמו;

48 En el Talmud *Ierushalmí* no están escritas las palabras “que me has enseñado”. Aunque sería complicado afirmar que discuten en un hecho concreto. Y allí en *Jidushé Hagadot* (en la segunda respuesta) escribe que “es una conducta humilde decir... que me has enseñado”. Aunque a simple vista es difícil decir así. Y véase allí en *Iun Iakov*.

49 Aunque el lenguaje “abrió” está escrito también sobre Rabí Elazar ben Araj – de todos modos, allí dice claramente “algo que me has enseñado” (como en el texto principal). Y véase *Iun Iakov* antes mencionado.

50 Al final del *Maamar* que comienza “*Ki Kaasher*” 5678.

51 Y nótese que en el Talmud *Babli* se entiende que solo Rabí Ieoshúa disertó y no Rabí Iosí Hakohen. Sin embargo, en el Talmud *Ierushalmí* – “ellos también abrieron”.

52 A diferencia de las otras tribus en las que es necesario que “lo motive su espíritu y comprenda con su intelecto...” (*Mishné Torá* de Maimónides al final de las Leyes del Año Sabático y de Jubileo).

53 Y así también Rabí Ieoshúa (según la versión del Talmud *Ierushalmí*) – quien era Leví (Erjín 11b. y otros).

genes espirituales la condición para ello;

la manera correcta de demostrar que uno es “una morada para la *Shejiná*” –o sea, que la persona con todo su ser está unida a la “Presencia Divina”– es cuando la apertura en *maasé merkavá* surge completamente de la propia capacidad, y de forma tal que *causa* que “la tierra tiemble etc.”. Y esta característica es la de Rabí Shimón ben Netanél quien no era llamado *kohen* (pues de hecho no era *kohen*), y de todas maneras él “abrió” sus palabras sobre *maasé merkavá* de la manera antes mencionada.

9. El aspecto distintivo de la disertación sobre los secretos de *maasé merkavá* de Rabí Shimón ben Netanél (por sobre Rabí Elazar ben Araj) también se enfatiza en el hecho que precisamente cuando él abrió sus palabras acerca de las cuestiones ocultas de la Creación – “la tierra tembló y se vio el arcoíris” (lo cual fue un milagro, al ser que era la estación de Tamuz, y en esa época las nubes no son habituales⁵⁴) – esto a simple vista requiere de una explicación⁵⁵:

La *Guemará*⁵⁶ resalta como algo virtuoso de Rabí Ieoshúa ben Leví que durante toda su vida no se vio el arcoíris (dado que el arcoíris es una señal de que no se destruirá el mundo “y si hay alguien completamente justo en la generación no es necesaria ninguna señal”⁵⁷) – entonces surge la pregunta ¿cuál es la virtud de Rabí Shimón ben Netanél que por su disertación en *maasé merkavá* “se vio el arcoíris”?

La explicación de esto es la siguiente:

הראיה השלימה על היות אדם "דירה לשכינתא" – שכל מציאותו מאוחדת ב"שכינתא" – היא כאשר ה"פתיחה" במעשה המרכבה, באופן שהיא פועלת "רעשה הארץ וכו'", באה כולה מכח האדם עצמו. וענין זה מצינו ברשב"נ דוקא, שלא נקרא "הכהן" (היינו שלא היה כהן), ואעפ"כ "פתח" במעשה המרכבה באופן הנ"ל.

ט. עילוי זה בדרשה של ר' שמעון בן נתנאל במעשה מרכבה (ביחס לר"א בן ערך) מודגש גם בכך שדוקא בשעה שפתח הוא במעשה מרכבה – "רעשה הארץ ונראתה הקשת בענן" (באופן נסי), שהרי היתה זו תקופת תמוז שבה אין העננים דבר הרגיל) – דהנה, לכאורה דרוש ביאור:

איתא בגמרא במעלת ר' יהושע בן לוי, ש"לא נראתה הקשת בימיו" (כי הקשת היא פעולה ואות לכך שלא יחרב העולם, "ואם יש צדיק גמור בדור אין צריך אות") – ואם כן, מהו העילוי בכך שע"ז שדרש במעשה המרכבה "נראתה הקשת בענן"?

והביאור בזה:

54 Rashí allí en Jaguigá. *Korbán HaEdá* sobre el Talmud *Ierushalmí* allí.

55 Véase también en *Jidushéi Hagadot* allí en Jaguigá.

56 Ketuvot 77b.

57 Rashi allí en Ketuvot.

Con respecto al “arcoíris” hay dos asuntos: a) es una señal de que “no volverá a suceder un diluvio”⁵⁸; b) sobre él está escrito⁵⁹ que “es algo comparado a Mi” (comparado al Todopoderoso), y por eso la *halajá*⁶⁰ establece que está prohibido mirar el arcoíris (porque así “no se respeta el honor de su Amo”⁶¹). Y además y principalmente es importante destacar que, c) en *maasé merkavá*⁶² está escrito explícitamente: “la imagen del arcoíris en las nubes... es como la imagen de la Gloria del Eterno”. Por lo que se entiende que lo que genera el “arcoíris en las nubes”⁶³ es una excelsa *revelación* de la *Shejiná*.

El primer punto mencionado del “arcoíris” (una señal de que no habrá más diluvio) es solo cuando este sale en un día nublado, en el que las nubes demuestran que es un día de juicio severo⁶⁴,

sin embargo, las nubes (y el arcoíris) que salen debido a la disertación sobre aspectos esotéricos de la Creación – son (no una señal para apartar la “severidad”, sino) solo un indicio acerca de una elevada revelación de la Presencia Divina,

y así se entiende mejor cómo en Rabí Shimón ben Netanél su apego a Di-s a modo de “la Torá era su oficio” constituía “una morada para la *Shejiná*”.

בנוגע ל"קשת" מצינו שני ענינים: (א) זהו אות ברית ש"לא יהיה עוד מבול". (ב) עליה נאמר "דבר שהוא מוקש לי" (היינו שהשוותה לקב"ה), ולכן הדין הוא שאסור להסתכל בקשת (כי המסתכל בה "לא חס על כבוד קונו"). ועוד ועיקר – (ג) מפורש במעשה המרכבה (דביה עסקינן): כמראה הקשת אשר יהיה בענן גו' כן מראה גו' הוא מראה דמות כבוד ה'.

ואם כן, מובן שזהו גילוי נעלה של השכינה, שהוא הגורם שתיראה "קשת בענן".

והנה, הענין הראשון ב"קשת" קיים רק כאשר הדבר מתרחש ב"יומא דעיבא" (יום מעונן), כי העננים מורים על היות היום יום של דינים קשים,

משא"כ עננים (וקשת) הבאים על-ידי דרשה במעשה המרכבה – הם (לא אות הבא לשלול "דינים", אלא) רק סימן לגילוי נעלה של השכינה,

ועפ"ז מובן ביתר שאת שרשב"ג היתה "תורתו אומנתו" באופן שהיה "דירה לשכינתא".

58 Noaj 9:9 en adelante.

59 *Bereshit Rabá* 35:3.

60 *Jaguigá* 16:1. *Tur y Shulján Aruj* Oraj Jaim 229:1.

61 *Jaguigá* allí. Y véase *Zohar* I, 71b. *Zohar* II, 66b. *Zohar* III, 84a al final del folio. Y más.

62 Ezequiel 1:28 (como es citado en *Jidushéi Hagadot* allí).

63 Véase *Zohar* I, en la introducción (1b) y en lo señalado en *Nitzotzéi Zohar* (allí) y *Shaaréi Zohar* (Margaliot) sobre *Jaguigá* 14b.

64 Véase *Berajot* 32b. Y otros.

10. Una de las cuestiones que describen el gran nivel espiritual de Rashbí es lo que él dijo⁶⁵: “yo puedo liberar a toda la humanidad del juicio”; y al ser que el tema y la grandeza de Rashbí consistía en que “la Torá era su oficio”, se entiende, que lo que él podía liberar a todo el mundo del juicio se vincula conceptualmente con el hecho que la Torá era su oficio⁶⁶.

Ya se mencionó en otra ocasión en extenso⁶⁷ acerca del dicho de Rashbí “yo puedo exceptuar a todo el mundo del juicio”, que eso no significa que él podía influenciar sobre la gente de su generación para que *hagan teshuvá*⁶⁸, sino que debido a que su mérito era tan grande, sin importar los pecados de su generación él “*soportaba todos sus pecados y los liberaba del juicio*”⁶⁹.

En vista de que la Torá de Rabí Shimón ben Netanél era su oficio de manera similar a la de Rashbí, como se dijo antes, su efecto e influencia en el mundo era *similar* al tema (dicho por Rashbí) “yo puedo liberar a toda la humanidad del juicio”.

Según esto, se comprenderá también la relación de la tercera lección de la *Mishná* – “no te consideres malvado ante tus ojos” – con las dos anteriores: precisamente debido al hecho que en lo que respecta a “la Torá era su oficio” de Rabí Shimón ben Netanél era similar a la de Rashbí (como se refleja en las dos primeras lecciones de la *Mishná*), quiere decir que él hacía de protección para su generación y “*soportaba todos sus pecados*” – por eso, fue necesaria la advertencia de “no te consideres malvado ante tus ojos”:

י. אחד הענינים המתארים את דרגתו הנעלית של רשב"י הוא הדברים שאמר על עצמו: "יכול אני לפטור את כל העולם כולו מן הדין"; וכיון שענינו ומעלתו של רשב"י באה לידי ביטוי בכך שהיתה "תורתו אומנתו", מובן, שיכלתו לפטור את כל העולם כולו מן הדין נובעת מענין "תורתו אומנתו".

והנה, כבר נתבאר בארוכה במקום אחר במאמרו של רשב"י "יכול אני לפטור את כל העולם כולו מן הדין", שאין זה משום שהיה יכול להשפיע על אנשי דורו ולפעול שיעשו תשובה, אלא שזכותו שלו גדלה כליכך, עד שמבלי הבט על עוונות הדור – הרי הוא "סובל כל עוונותיהם ופותרן מן הדין".

ומאחר שהעילוי ד"תורתו אומנתו" של רשב"י היה בדוגמת רשב"י כנ"ל, הנה גם פעולתו בעולם היתה על-דרך ענין זה (שאמר רשב"י) – "יכול אני לפטור את כל העולם כולו מן הדין".

על-פי זה תובן שייכות ההוראה השלישית במשנה – "ואל תהי רשע בפני עצמך" – לשתי קודמותיה:

65 Sucá allí.

66 Y véase también en *Likutéi Torá* Matot 87d.

67 *Likutéi Sijot* vol. IV allí (y en la nota 40, 43). Y véase también *Likutéi Sijot* Vol. XX pág. 152.

68 Y en ese caso la pregunta es grande pues debería haberlo hecho en *la práctica*, y no tan solo "puedo".

69 Rashí allí en Sucá.

En general, quien se considera malvado (y por lo tanto por iniciativa propia no buscara hacer *teshuvá*) la conducta de Di-s con él es al estilo de “es buena la pobreza para los judíos”⁷⁰ – de modo que la persona padece sufrimientos, Di-s libre, para quebrarla y acercarla a la *teshuvá*;

pero eso no sucedía en la generación de Rabí Shimón ben Netanél, ya que su mérito protegía y resguardaba de los padecimientos,

por eso, era necesario especialmente advertir “no te consideres malvado ante tus ojos” – ya que debemos saber, que cada uno puede y debe hacer *teshuvá* (y a fin de cuentas nadie será rechazado por Di-s); y es más: esta afirmación de Rabí Shimón confirma que para despertar su alma y retornar a Di-s el judío no precisa llegar a padecer sufrimientos etc., sino que hace *teshuvá* con abundancia y teniendo una vida tranquila y serena – y esto es así, en vista de que *tzadikím* de la talla de Rabí Shimón ben Netanel y Rashbí liberan a su generación de los sufrimientos producto de los pecados que sirven de incentivo para la *teshuvá*, y aun así, desde lo Alto se le da al judío la posibilidad de tomar consciencia y retornar a Di-s al estar en situación de abundancia y tranquilidad, por eso, nadie debe verse a sí mismo como un “malvado” y perder la esperanza de rescatar a su alma y unirla a Di-s.

(de las *Sijot* de Shabat Parshat Beahlotjá, Shlaj y Balak 5728 – 1968)

דוקא מצד זה שרשב"נ היתה "תורתו אומנתו" בדומה לרשב"י (כפי שהדבר בא לידי ביטוי בשתי ההוראות הראשונות שבמשנה), ומצד זה הגין על דורו והיה "סובל כל עונותיהם" – יש צורך באזהרה "אל תהי רשע בפני עצמך":

בכלל, מי שמחשיב עצמו לרשע (וממילא, לא ישתדל מצד עצמו לעשות תשובה), ההנהגה מלמעלה כלפיו היא "יאה עניותא ליהודאי" –מביאים עליו פורעניות ויסורים רח"ל, השוברים את מציאותו ומביאים אותו לידי תשובה;

משא"כ בדורו של רשב"נ, זכותו הגינה ושמרה מפני הפורענות,

ולפיכך היה צורך להזהיר במיוחד "ואל תהי רשע בפני עצמך" – שיש לדעת שכל אחד ואחד יכול וצריך לעשות תשובה, ו(סוף־סוף) בל ידח ממנו נידח, ואכן יעשה תשובה; ויתירה מזו: לשם כך אין הוא זקוק לבוא לידי יסורים וכו', אלא ביכלתו לעשות תשובה מתוך הרחבה וחיי מנוחה ושלום.

Resumen

UNUCIDAD CON LA TORÁ

La *Mishná* dice lo siguiente: Rabi Shimón (ben Netanel) dice: sé cuidadoso en la lectura del *Shemá* y en la plegaria. Cuando ores, no hagas de tu rezo algo rutinario, sino que ha de ser un ruego sentido y un pedido por misericordia ante Di-s...y no te consideres malvado ante ti mismo”.

Debemos comprender: los dichos mencionados son Preceptos Positivos que la persona debe cumplir ¿por qué el tratado de Avot que trata de consejos más allá de la ley debe mencionarlo? ¿Cuál es la novedad de no hacer un rezo por costumbre? ¿Cuál es la relación entre los primeros dos dichos con el ultimo “no te consideres un malvado”? ¿Qué nos enseña el nombre del autor del dicho?

La explicación: Rabí Shimón ben Netanel se lo considera en el mismo nivel que Rabí Shión bar Iojai, o sea, que el estudio de la Torá era su ocupación constantemente. Según lo antedicho podemos explicar los tres dichos de la Mishná. “sé cuidadoso en recitar la lectura del *Shemá*”, dado que la Torá era su única ocupación, y estaba constantemente inmerso en ella, estaba exento de la lectura del *Shemá* y del rezo, por eso quería recordar a sus alumnos que no hagan que él y que sean cuidadosos en la lectura de ambos preceptos.

“Cuando ores, no hagas de tu rezo algo rutinario”, Rabi Shimón alude a sus compañeros, que también ellos la Torá era su oficio, pero no llegaron al nivel de él y Rabí Shimón bar Iojái, ya que estaban exentos del rezo (sin embargo de tiempo en tiempo si debían rezar), por eso, les enseña a ellos en particular, que cuando llegue ese momento de rezar, que el rezo no sea como un peso (porque les interrumpe del estudio de la Torá), sino como un pedido de misericordia.

Rabi Shimón bar Iojai dijo que puede liberar a todo el mundo del juicio, por la virtud de la Torá que tenía, siendo así Rabi Shimón ben Netanel podía hacer lo mismo. El que se considera un malvado no tratará de arrepentirse y le llegarían castigos de lo Alto. En cambio, sabiendo que está el mérito Rabí Shimón que lo cubre de los sufrimientos por su mérito, él dice que se arrepientan, ya que será con tranquilidad y sin sufrimientos. El hecho que Rabi Shimón ben Netanel era como Rabí Shimón bar Iojai está insinuado en la *Mishná* al decir solamente “Rabí Shimón” sin decir ben Netanel, pues cuando dice Rabí Shimón

solo, comúnmente alude a Rabí Shimón bar Iojai.

La explicación: Shimón en hebreo proviene de la palabra “escuchar” o sea, escuchar y comprender. Es decir, que la Torá con ellos se unió de tal manera que era toda su esencia mediante la comprensión de la Torá y uniéndose con ellos maravillosamente. Por eso, menciona la *Mishná* el nombre del autor para decirnos que estaba en el mismo nivel. Lo mismo con cada uno que lleva ese nombre, está en ese nivel por lo menos ocultamente.

Rabi Shimón ben Netanel, era como Rabí Shimón bar Iojai también en el estudio de la sección oculta de la Torá, hasta que su habla en ello provocó que descendiera la divinidad reveladamente.

(Resumen de la segunda *Sijá* de Pirkéi Avot vol.17)

En Zejut de

La Kehilá de

Beit Jabad Palermo - Comunidad

Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl

Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

R' Moishe ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen